

Herstellerinformationen

Maruwa Mibukayogosyo-cho, Nakagyo-Ku 18-3, 604-8811 Kyoto Japan -
<http://furoshiki-kyoto.com/> /

Verantwortliche Person

ORYOKI, workID Gesellschaft für Communication & Marketing mbH Schäfer-
steig 37, 78048 Villingen-Schwenningen Germany - Baden-Württemberg oryoki.de
/ support@oryoki.de

Produktsicherheitshinweis

Handhabungshinweise

1. Verwendung: Furoshiki sind vielseitige Tücher, die als Schal, Tisch Tuch, zum Verpacken von Geschenken und für viele andere Zwecke verwendet werden können.
2. Pflege: Waschen Sie das Tuch gemäß den Pflegehinweisen des Herstellers. In der Regel können Furoshiki aus Baumwolle oder Seide per Hand oder im Schonwaschgang in der Maschine gewaschen werden.
3. Trocknung: Lassen Sie das Furoshiki an der Luft trocknen, um die Farben und das Material zu schonen. Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung, um Ausbleichen zu verhindern.

Warnhinweise

1. Materialempfindlichkeit: Furoshiki aus empfindlichen Materialien wie Seide sollten besonders vorsichtig behandelt werden, um Beschädigungen zu vermeiden.
2. Verwendung als Verpackung: Stellen Sie sicher, dass scharfe oder spitze Gegenstände gut verpackt sind, um das Tuch nicht zu beschädigen.
3. Nicht als Spielzeug geeignet: Halten Sie das Tuch von kleinen Kindern fern, um mögliche Erstickengefahren zu vermeiden.

Sicherheitshinweise

1. Schutz vor Beschädigungen: Verwenden Sie das Furoshiki nicht für schwere oder scharfkantige Gegenstände, um das Material nicht zu beschädigen.
2. Aufbewahrung: Lagern Sie das Furoshiki an einem trockenen, sauberen Ort, um es vor Schmutz und Beschädigungen zu schützen.
3. Richtige Anwendung: Achten Sie darauf, das Tuch korrekt zu binden und zu verknoten, besonders wenn es als Tragetasche verwendet wird, um ein Lösen der Knoten zu verhindern.

English

Product Safety Notice

Handling Instructions

1. Use: Furoshiki are versatile cloths that can be used as a scarf, tablecloth, for wrapping gifts, and for many other purposes.
2. Care: Wash the cloth according to the manufacturer's care instructions. Typically, Furoshiki made of cotton or silk can be hand washed or machine washed on a gentle cycle.
3. Drying: Allow the Furoshiki to air dry to preserve the colors and material. Avoid direct sunlight to prevent fading.

Warning Labels

1. Material Sensitivity: Furoshiki made of delicate materials like silk should be handled with extra care to avoid damage.
2. Use as Packaging: Ensure that sharp or pointed objects are well wrapped to prevent damage to the cloth.
3. Not Suitable as a Toy: Keep the cloth away from small children to avoid potential choking hazards.

Safety Instructions

1. Protection from Damage: Do not use the Furoshiki for heavy or sharp-edged objects to prevent damage to the material.
2. Storage: Store the Furoshiki in a dry, clean place to protect it from dirt and damage.
3. Proper Application: Make sure to tie and knot the cloth correctly, especially when using it as a carrying bag, to prevent the knots from coming loose.

Français

Avis de sécurité du produit

Instructions de manipulation

1. Utilisation : Les Furoshiki sont des écharpes polyvalentes qui peuvent être utilisées comme foulard, nappe, pour emballer des cadeaux et pour de nombreux autres usages.
2. Entretien : Lavez le tissu selon les instructions de soin du fabricant. En général, les Furoshiki en coton ou en soie peuvent être lavés à la main ou en cycle délicat en machine.
3. Séchage : Laissez le Furoshiki sécher à l'air pour préserver les couleurs et le matériau. Évitez l'exposition directe au soleil pour éviter la décoloration.

Avertissements

1. Sensibilité du matériau : Les Furoshiki en matériaux sensibles comme la soie doivent être manipulés avec précaution pour éviter les dommages.
2. Utilisation comme emballage : Assurez-vous que les objets tranchants ou pointus sont bien emballés pour ne pas endommager le tissu.
3. Non adapté comme jouet : Gardez le tissu hors de la portée des jeunes enfants pour éviter tout risque d'étouffement.

Consignes de sécurité

1. Protection contre les dommages : N'utilisez pas le Furoshiki pour des objets lourds ou tranchants afin de ne pas endommager le matériau.
2. Stockage : Rangez le Furoshiki dans un endroit sec et propre pour le protéger de la saleté et des dommages.
3. Utilisation correcte : Veillez à attacher et nouer correctement le tissu, en particulier s'il est utilisé comme sac, pour éviter que les nœuds ne se défassent.

Nederlands

Productveiligheidsinstructies

Gebruiksaanwijzingen

1. Gebruik: Furoshiki zijn veelzijdige doeken die gebruikt kunnen worden als sjaal, tafelkleed, om cadeaus in te pakken en voor vele andere doeleinden.
2. Onderhoud: Was de doek volgens de onderhoudsinstructies van de fabrikant. Over het algemeen kunnen Furoshiki van katoen of zijde met de hand of in het fijne wasprogramma in de machine worden gewassen.
3. Droging: Laat de Furoshiki aan de lucht drogen om de kleuren en het materiaal te behouden. Vermijd direct zonlicht om verkleuring te voorkomen.

Waarschuwingen

1. Gevoeligheid van het materiaal: Furoshiki gemaakt van gevoelige materialen zoals zijde moeten met extra zorg worden behandeld om beschadigingen te voorkomen.
2. Gebruik als verpakking: Zorg ervoor dat scherpe of puntige voorwerpen goed verpakt zijn om de doek niet te beschadigen.
3. Niet geschikt als speelgoed: Houd de doek uit de buurt van kleine kinderen om verstikkingsgevaar te voorkomen.

Veiligheidsinstructies

1. Bescherming tegen beschadiging: Gebruik de Furoshiki niet voor zware of scherpe voorwerpen om het materiaal niet te beschadigen.
2. Opslag: Bewaar de Furoshiki op een droge, schone plaats om het te beschermen tegen vuil en beschadigingen.
3. Juist gebruik: Zorg ervoor dat de doek correct wordt vastgebonden en geknoopt, vooral wanneer deze als draagtas wordt gebruikt, om het losraken van de knopen te voorkomen.

Italiano

Avviso sulla sicurezza del prodotto

Istruzioni per l'uso

1. Utilizzo: I furoshiki sono versatili tessuti che possono essere utilizzati come sciarpa, tovaglia, per confezionare regali e per molti altri scopi.
2. Cura: Lavare il tessuto seguendo le istruzioni per la cura del produttore. Di solito i furoshiki in cotone o seta possono essere lavati a mano o in lavatrice con un ciclo delicato.
3. Asciugatura: Lasciare asciugare il furoshiki all'aria per preservare i colori e il materiale. Evitare l'esposizione diretta ai raggi del sole per evitare lo sbiadimento.

Avvertenze

1. Sensibilità del materiale: I furoshiki realizzati con materiali delicati come la seta devono essere trattati con particolare attenzione per evitare danni.
2. Utilizzo come confezione: Assicurarsi che oggetti appuntiti o taglienti siano ben confezionati per evitare danni al tessuto.
3. Non adatto come giocattolo: Tenere il tessuto lontano dai bambini piccoli per evitare possibili rischi di soffocamento.

Indicazioni di sicurezza

1. Protezione dai danni: Non utilizzare il furoshiki per oggetti pesanti o appuntiti per evitare danni al materiale.
2. Conservazione: Conservare il furoshiki in un luogo asciutto e pulito per proteggerlo da sporco e danni.
3. Corretta applicazione: Assicurarsi di legare e annodare correttamente il tessuto, specialmente se utilizzato come borsa, per evitare che i nodi si allentino.

Português

Aviso de segurança do produto

Instruções de manuseio

1. Utilização: Os furoshikis são lenços versáteis que podem ser usados como cachecol, toalha de mesa, para embrulhar presentes e para muitos outros fins.
2. Cuidados: Lave o lenço de acordo com as instruções de cuidados do fabricante. Geralmente, furoshikis de algodão ou seda podem ser lavados à mão ou na máquina em ciclo suave.
3. Secagem: Deixe o furoshiki secar ao ar para preservar as cores e o material. Evite a exposição direta ao sol para evitar desbotamento.

Avisos

1. Sensibilidade do material: Furoshikis feitos de materiais sensíveis como seda devem ser manuseados com cuidado para evitar danos.
2. Uso como embalagem: Certifique-se de que objetos afiados ou pontiagudos estejam bem embalados para não danificar o lenço.
3. Não adequado como brinquedo: Mantenha o lenço longe de crianças pequenas para evitar possíveis riscos de asfixia.

Instruções de segurança

1. Proteção contra danos: Não use o furoshiki para objetos pesados ou com bordas afiadas para não danificar o material.
2. Armazenamento: Guarde o furoshiki em um local seco e limpo para protegê-lo da sujeira e danos.
3. Uso correto: Certifique-se de amarrar e fazer nós no lenço corretamente, especialmente se for usado como sacola, para evitar que os nós se soltem.

Lëtzebuergesch

Produktsécherheets-Hinweis

Handhabungshinweiser

1. Verwendung: Furoshiki sinn universell Decken, déi als Schal, Dëschdeck, fir Geschenker ze verpakken an fir vill aner Zwecker benotzt ka wäerten.
2. Pflege: Wäsch d'Deck no den Plegehinweiser vum Häersteller. Normalerweis kënnen Furoshiki aus Baumwolle oder Seid mat der Hand oder am Schongang an der Maschinn gewäsch ginn.

3. Drocknung: Loosst d'Furoshiki un der Loft drocknen, fir d'Fuerwen an d'Material ze schützen. Vermeidt direkter Sonneneinstrahlung, fir Ausbleichen ze verhënneren.

Warnhinweiser

1. Matériaempfindlechkeet: Furoshiki aus sensibelen Materialien wéi Seid sollen besonnesch vorsichtig behandelt ginn, fir Schueden ze vermeiden.
2. Verwendung als Verpackung: Stellt sécher, dass scharf oder spitz Géigestänn gutt verpakkt sinn, fir d'Deck net ze beschuedigen.
3. Net als Spillzäit geduecht: Hält d'Deck vun klengen Kanner ewech, fir méiglech Erstickungsgefohren ze vermeiden.

Sécherheets-Hinweiser

1. Schutz viru Schueden: Benotzt d'Furoshiki net fir schwéier oder scharfkan-
teg Géigestänn, fir d'Material net ze beschuedigen.
 2. Ufank: Lager d'Furoshiki op engem dréchen, sauberen Plaz, fir se virun
Schmier a Schueden ze schützen.
 3. Richtig Uwendung: Achte drop, d'Deck richtig ze bannen an ze verknoten,
besonnesch wann et als Tragetasch benotzt gött, fir ze verhënneren, dass
d'Knoten sech lues lösen.
-

Suomalainen

Tuoteturvallisuusohje

Käyttöohjeet

1. Käyttö: Furoshikit ovat monikäyttöisiä liinoja, joita voidaan käyttää
huivina, pöytäliinana, lahjojen paketointiin ja moniin muihin tarkoituksiin.
2. Hoito: Pese liina valmistajan hoito-ohjeiden mukaisesti. Yleensä furoshikit
voidaan pestä käsin tai hienopesuohjelmalla koneessa, jos ne ovat puuvillaa
tai silkkiä.
3. Kuivaus: Anna furoshikin kuivua ilmastavasti säilyttääksesi värit ja materi-
aalin. Vältä suoraa auringonvaloa, jotta värien haalistuminen estyy.

Varoitukset

1. Materiaalin herkkyys: Varo erityisesti silkistä valmistettuja furoshikeja,
jotta vältetään vaurioita.
2. Pakkauskäyttö: Varmista, että terävät tai pistävät esineet on hyvin pakattu,
jotta liina ei vahingoitu.

3. Ei leikkikaluksi: Pidä liina poissa pienten lasten ulottuvilta, jotta tukehtumisvaarat vältetään.

Turvallisuusohjeet

1. Suoja vaurioilta: Älä käytä furoshikia raskaiden tai terävien esineiden kantamiseen, jotta materiaali ei vahingoitu.
2. Säilytys: Säilytä furoshiki kuivassa, puhtaassa paikassa suojellaksesi sitä likaantumiselta ja vaurioilta.
3. Oikea käyttö: Huolehdi, että liina on sidottu ja solmittu oikein, erityisesti jos sitä käytetään kantolaukkuna, jotta solmut eivät aukea.

Dansk

Produkt sikkerhedsadvarsel

Håndteringsanvisninger

1. Brug: Furoshiki er alsidige klude, der kan bruges som tørklæde, dug, til indpakning af gaver og til mange andre formål.
2. Pleje: Vask kluden i henhold til producentens plejeanvisninger. Normalt kan Furoshiki lavet af bomuld eller silke vaskes i hånden eller i maskinen på skåneprogram.
3. Tørring: Lad Furoshiki tørre i luften for at skåne farverne og materialet. Undgå direkte sollys for at forhindre blegning.

Advarsler

1. Materialefølsomhed: Furoshiki lavet af følsomme materialer som silke bør behandles med ekstra forsigtighed for at undgå beskadigelse.
2. Brug som indpakning: Sørg for, at skarpe eller spidse genstande er godt indpakket for at undgå at beskadige kluden.
3. Ikke egnet som legetøj: Hold kluden væk fra små børn for at undgå mulig kvælningsfare.

Sikkerhedsanvisninger

1. Beskyttelse mod skader: Brug ikke Furoshiki til tunge eller skarpe genstande for at undgå at beskadige materialet.
2. Opbevaring: Opbevar Furoshiki et tørt, rent sted for at beskytte det mod snavs og skader.
3. Korrekt anvendelse: Sørg for at binde og knytte kluden korrekt, især hvis den bruges som bæretaske, for at forhindre knuderne i at løsne sig.

Eesti keel

Tooteohutusjuhend

Käsitlemise juhised

1. Kasutamine: Furoshiki on mitmekülgsed riided, mida saab kasutada sallina, laudlinana, kingituste pakkimiseks ja paljudeks teisteks otstarveteks.
2. Hooldus: Peske riie vastavalt tootja hooldusjuhistele. Tavaliselt võib Furoshiki puuvillast või siidist käsitsi või õrnprogrammiga masinas pesta.
3. Kuivatamine: Laske Furoshikil õhus kuivada, et säästa värve ja materjali. Vältige otsese päikesevalguse käes kuivatamist, et vältida pleekimist.

Hoiatused

1. Materjali tundlikkus: Furoshiki tundlikest materjalidest, nagu siid, tuleks eriti ettevaatlikult käsitleda, et vältida kahjustusi.
2. Kasutamine pakendina: Veenduge, et teravad või teravad esemed oleksid hästi pakitud, et mitte kahjustada riidet.
3. Ei sobi mänguasjaks: Hoidke riie eemal väikestest lastest, et vältida lämbumisohtu.

Ohutusjuhised

1. Kaitse kahjustuste eest: Ärge kasutage Furoshikit raskete või teravate esemete jaoks, et mitte kahjustada materjali.
2. Hoiustamine: Hoidke Furoshikit kuivas, puhtas kohas, et kaitsta seda mustuse ja kahjustuste eest.
3. Õige kasutamine: Veenduge, et sidumine ja sõlmimine oleks õige, eriti kui seda kasutatakse kandekotina, et vältida sõlmede lahti tulemist.

Svenska

Produkt säkerhetsanvisning

Hanteringsanvisningar

1. Användning: Furoshiki är mångsidiga tyger som kan användas som halsduk, bordsduk, för att paketera presenter och för många andra ändamål.
2. Skötsel: Tvätta tyget enligt tillverkarens skötselanvisningar. Vanligtvis kan Furoshiki av bomull eller siden tvättas för hand eller i skonsamt program i maskinen.
3. Torkning: Låt Furoshiki torka luftigt för att skona färgerna och materialet. Undvik direkt solljus för att förhindra blekning.

Varningsanvisningar

1. Materialkänslighet: Furoshiki av känsliga material som siden bör hanteras extra försiktigt för att undvika skador.
2. Användning som förpackning: Se till att vassa eller spetsiga föremål är väl förpackade för att inte skada tyget.
3. Ej lämplig som leksak: Håll tyget borta från små barn för att undvika kvävningrisk.

Säkerhetsanvisningar

1. Skydd mot skador: Använd inte Furoshiki för tunga eller vassa föremål för att inte skada materialet.
2. Förvaring: Förvara Furoshiki på en torr, ren plats för att skydda det mot smuts och skador.
3. Korrekt användning: Se till att knyta och knyta tyget korrekt, särskilt om det används som en bärväska, för att förhindra att knutarna lossnar.

Gaeilge

Rabhadh Sábháilteachta Táirgí

Treoracha Bainistíochta

1. Úsáid: Is é Furoshiki éadaí ilghnéitheacha a úsáidtear mar sciorta, tábla-clóch, chun bronntanais a phacáil agus chun úsáidí eile a bhaint astu.
2. Cúram: Nigh an t-éadach de réir treoracha cúraim an mhonaróra. De ghnáth is féidir Furoshiki ó bhuntáiste nó ós cionn a nigh le lámh nó sa chuisneoireacht sa mhias.
3. Tirim: Lig don Furoshiki triomú sa aer chun dathanna agus ábhar a chaomhnú. Smaoinigh ar an ngrian a sheachaint chun dorchadas a sheachaint.

Rabhaidh Fianaise

1. Friochtacht Ábhar: Ba cheart go mbeadh aire á tabhairt do Furoshiki ó ábhair friochta cosúil le silicín chun damáiste a sheachaint.
2. Úsáid mar phacáil: Cinntigh go bhfuil gach rud géar nó cúilíní go maith pacáilte chun an t-éadach a chosaint.
3. Níl sé oiriúnach mar chaitheamh: Coinnigh an t-éadach i bhfad ó pháistí beaga chun an tionchar aisteach a sheachaint.

Rabhaidh Sábháilteachta

1. Cosaint ó Dhamáistí: Ná úsáid an Furoshiki do chuid rudaí trom nó gonta chun an ábhar a chosaint.

2. Stóráil: Stóráil an Furoshiki in áit tirim, glan chun é a chosaint ón salachar agus damáistíocht.
3. Úsáid Ceart: Bíodh aire agat an t-éadach a cheangal agus a cheangal go ceart, go háirithe má úsáidtear mar mála iompair, chun an teannas a choinneáil agus an teannas a sheachaint.

2. Održavanje: Operite tkaninu prema uputama proizvođača. U pravilu, Furoshiki od pamuka ili svile mogu se prati ručno ili u nježnom programu u perilici rublja.
3. Sušenje: Ostavite Furoshiki da se suši na zraku kako biste sačuvali boje i materijal. Izbjegavajte izravnu sunčevu svjetlost kako biste spriječili blijedenje.

Upozorenja

1. Osjetljivost materijala: Furoshiki od osjetljivih materijala poput svile trebaju se posebno pažljivo rukovati kako bi se izbjegla oštećenja.
2. Uporaba za pakiranje: Pazite da oštri ili šiljati predmeti budu dobro zapakirani kako ne bi oštetili tkaninu.
3. Nije prikladno kao igračka: Držite tkaninu dalje od male djece kako biste izbjegli moguće opasnosti od gušenja.

Sigurnosne upute

1. Zaštita od oštećenja: Ne koristite Furoshiki za teške ili oštre predmete kako ne biste oštetili materijal.
2. Pohrana: Čuvajte Furoshiki na suhom, čistom mjestu kako biste ga zaštitili od prljavštine i oštećenja.
3. Pravilna primjena: Pazite da pravilno vežete i zavežete tkaninu, posebno ako se koristi kao torba, kako biste spriječili odvezivanje čvorova.

Norsk

Produkt sikkerhetsvarsel

Håndteringsinstruksjoner

1. Bruk: Furoshiki er allsidige tørklær som kan brukes som skjerf, duk, til innpakning av gaver og til mange andre formål.
2. Vedlikehold: Vask tøyet i henhold til produsentens vedlikeholdsinstruksjoner. Vanligvis kan Furoshiki laget av bomull eller silke vaskes for hånd eller i skånsom vaskemodus i maskinen.
3. Tørking: La Furoshiki tørke i luften for å skåne fargene og materialet. Unngå direkte sollys for å forhindre falming.

Advarsler

1. Materialfølsomhet: Furoshiki laget av følsomme materialer som silke bør behandles spesielt forsiktig for å unngå skader.
2. Bruk som innpakning: Sørg for at skarpe eller spisse gjenstander er godt pakket inn for å unngå å skade tøyet.

3. Ikke egnet som leketøy: Hold tøyet unna små barn for å unngå mulig kvelningsfare.

Sikkerhetsinstruksjoner

1. Beskyttelse mot skader: Ikke bruk Furoshiki til tunge eller skarpe gjenstander for å unngå å skade materialet.
2. Oppbevaring: Oppbevar Furoshiki på et tørt, rent sted for å beskytte det mot smuss og skader.
3. Riktig bruk: Pass på å binde og knyte tøyet riktig, spesielt når det brukes som bæreposer, for å forhindre at knutene løsner.

čeština

Upozornění na bezpečnost výrobku

Pokyny k použití

1. Použití: Furoshiki jsou univerzální šátky, které lze použít jako šátek, ubrus, k balení dárků a pro mnoho dalších účelů.
2. Údržba: Prát látku podle pokynů výrobce. Obvykle lze furoshiki z bavlny nebo hedvábí prát ručně nebo v jemném programu v pračce.
3. Sušení: Nechte furoshiki volně uschnout na vzduchu, abyste chránili barvy a materiál. Vyhněte se přímému slunečnímu záření, abyste zabránili vyblednutí.

Varování

1. Citlivost materiálu: Furoshiki vyrobené z citlivých materiálů, jako je hedvábí, by měly být zacházeny s opatrností, aby se zabránilo poškození.
2. Použití k balení: Ujistěte se, že ostré nebo špičaté předměty jsou dobře zabaleny, aby nedošlo k poškození látky.
3. Není určeno jako hračka: Udržujte šátek mimo dosah malých dětí, abyste zabránili možnému nebezpečí udušení.

Bezpečnostní pokyny

1. Ochrana před poškozením: Nepoužívejte furoshiki pro těžké nebo ostré předměty, abyste nepoškodili materiál.
2. Skladování: Ukládejte furoshiki na suché a čisté místo, abyste je chránili před špínou a poškozením.
3. Správné použití: Dbejte na to, aby byl šátek správně svázan a uzlíčkován, zejména pokud se používá jako taška, abyste zabránili povolování uzlů.

Magyar

Termék biztonsági figyelmeztetés

Kezelési útmutatók

1. Használat: A Furoshiki sokoldalú kendők, melyeket sálként, terítőként, ajándékok becsomagolására és sok más célra is használhatunk.
2. Ápolás: Mossa meg a kendőt a gyártó ápolási útmutatói szerint. Általában a pamutból vagy selyemből készült Furoshiki kézzel vagy kímélő mosási programmal mosható a gépben.
3. Szárítás: Hagyja megszáradni a Furoshikit a levegőn, hogy megóvja a színeket és a anyagot. Kerülje a közvetlen napfényt, hogy elkerülje a kifakulást.

Figyelmeztetések

1. Anyagérzékenység: A selyemből készült Furoshikiket különösen óvatosan kell kezelni, hogy elkerüljük a sérüléseket.
2. Csomagolásként való használat: Győződjön meg róla, hogy a hegyes vagy éles tárgyak jól vannak becsomagolva, hogy ne sérüljön meg a kendő.
3. Nem játéknak való: Tartsa távol a kisgyermekektől a kendőt, hogy elkerülje a fulladásveszélyt.

Biztonsági útmutatók

1. Védelem a sérülések ellen: Ne használja a Furoshikit nehéz vagy éles tárgyakhoz, hogy ne sérüljön az anyag.
2. Tárolás: Tárolja a Furoshikit száraz, tiszta helyen, hogy megvédje a szennyeződésektől és sérülésektől.
3. Megfelelő használat: Ügyeljen arra, hogy a kendőt megfelelően kösse és kösse meg, különösen akkor, ha hordtáskaként használja, hogy megakadályozza a csomók lazulását.